


Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина	Организация работы гида-переводчика
Факультет	Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной коммуникации
Кафедра	Английской лингвистики и перевода
Курс	3

Направление (специальность) 45.03.02 Лингвистика
код направления (специальности), полное наименование

Направленность (профиль/специализация) Перевод и переводоведение
полное наименование

Форма обучения очная
очная, заочная, очно-заочная (указать только те, которые реализуются)

Дата введения в учебный процесс УлГУ: « 01 »_сентября_2021г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № 8 от 18.04.2023 г.


Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № _____ от _____ 20____ г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № _____ от _____ 20____ г.

Сведения о разработчиках:

ФИО	Кафедра	Должность, ученая степень, звание
Земляникина Галина Николаевна	АЛиП	Старший преподаватель

СОГЛАСОВАНО	
Заведующий выпускающей кафедрой английской лингвистики и перевода	
 Подпись	/ Соколова И.Н. / расшифровка подписи
« 15 »_июня_2021_г.	

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цели освоения дисциплины: подготовка высококвалифицированных специалистов соответствующего уровня и профиля, конкурентоспособного на рынке труда, свободно владеющего своей профессией и ориентированного в смежных областях деятельности, способного эффективно работать по специальности на уровне мировых стандартов.

Задачи освоения дисциплины:

- формирование профессиональных компетенций, необходимых для предоставления экскурсионных, информационных и организаторских услуг участникам тура на иностранном языке;
- организация переводческого обеспечения различных форм совещаний, консультаций, деловых переговоров;
- разработка проектов в сфере межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения, речевого этикета в поликультурной среде

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

(указывается цикл (блок), к которому относится дисциплина (базовая или вариативная часть); формулируются требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студента, необходимым для ее изучения; определяются дисциплины, для которых данная дисциплина является предшествующей).

Дисциплина относится к блоку «Факультативные дисциплины» основной профессиональной образовательной программы (ОПОП), устанавливаемой вузом.

Для изучения дисциплины студент должен обладать знаниями, умениями и компетенциями, сформированными в процессе изучения таких дисциплин бакалавриата как, Б1.В. ДВ.03.01 «Практический курс перевода первого иностранного языка»,

Б1. В. ДВ.03 02«Практикум по переводу первого иностранного языка».

Дисциплина ориентирована на формирование профессионально значимых знаний, умений и навыков, обеспечивающих достижение высокого уровня языковой компетенции, необходимого для реализации целей научной и профессиональной коммуникации.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин:

Б1.В. ДВ.03.01 «Практический курс перевода первого иностранного языка», Б1.В.

ДВ.03.02 «Практикум по переводу первого иностранного языка», Б1.В.ДВ.05.

01«Практический курс перевода второго иностранного языка»,Б1.В. ДВ.05.02 «Практикум


по переводу второго иностранного языка, Б2.В. 01(У) «Переводческая практика», Б2. В.

03.(П) «Переводческая практика», Б3. 02 (Г)»Подготовка к сдаче и сдача государственного

экзамена»

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

(перечень формируемых компетенций в процессе освоения материала по дисциплине (модулю) с указанием кода и наименования компетенций, соотнесенных с установленными разработчиком РПД индикаторами достижения каждой компетенции отдельно) в соответствии с ФГОС ВПО, ФГОС ВО

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		


Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
ПК-2 способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством выполнения различных видов устного последовательного перевода	ИД-1пк2 Знать основы устного последовательного перевода и систему записи исходного текста для осуществления устного перевода ИД-2пк2 Уметь использовать систему сокращенной переводческой записи и осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа для обеспечения межкультурной коммуникации ИД-3пк2 Владеть навыками выполнения устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

4. ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах (всего) -2

4.2. Объем дисциплины по видам учебной работы (в часах)-72

Вид учебной работы	Количество часов (форма обучения –очная)		
	Всего по плану	В т.ч. по семестрам	
		5	6
1	2	3	4
Контактная работа обучающихся с преподавателем в соответствии с УП	36	36	
Аудиторные занятия:	36	36	
Лекции (в т.ч. __ПрП)*			
Семинары и практические занятия (в т.ч. __ПрП)*	36	36	-
лабораторные работы, практикумы (в т.ч. __ПрП)*	-	-	-

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

Самостоятельная работа	36	36	
Форма текущего контроля знаний и контроля самостоятельной работы: тестирование, контр. работа, коллоквиум, реферат и др.(не менее 2 видов)	презентация, устный опрос ,проведение экскурсии на объектах показа. тестирование	презентация, устный опрос проведение экскурсии на объектах показа, тестирование	
Курсовая работа	-	-	-
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	зачет	зачет	
Всего часов по дисциплине	72	72	


В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий в таблице через слеш указывается количество часов работы ППС с обучающимися для проведения занятий в дистанционном формате с применением электронного обучения.

**часы ПрП по дисциплине указываются в соответствии с УП, в случае, если дисциплиной предусмотрено выполнение отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.*


4.3. Содержание дисциплины. Распределение часов по темам и видам учебной работы:

Форма обучения ___ очная _____

Название и разделов и тем	Всего	Виды учебных занятий					Форма текущего контроля знаний
		Аудиторные занятия			Занятия в интерактивной форме	Самостоятельная работа	
		Лекции	Практические занятия, семинары	Лабораторные работы, практикумы			
1	2	3	4	5	6	7	
Раздел 1. Профессия гида-переводчика как вид трудовой деятельности							
Тема 1. Профессиональные качества гида-переводчика	8		4			4	устный опрос, презентация

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

Тема 2. Должностные обязанности гида-переводчика	8		4			4	устный опрос, презентация
Тема 3. Профессиональная культура гида-переводчика	8		4			4	устный опрос, презентация
Раздел 2. Методика подготовки и проведения экскурсий на иностранном языке							
Тема 4 Методика подготовки новой экскурсии на иностранном языке	8		4			4	устный опрос тест
Тема 5. Методика проведения экскурсии на иностранном языке	8		4			4	Устный опрос, презентация
Тема 6 Ульяновск экскурсионный	8		4			4	проведение экскурсии на объектах показа
Раздел 3 Переводческое сопровождение деловых переговоров							
Тема 7. Этапы подготовки и проведения деловых переговоров	8		4			4	устный опрос, презентация,
Тема 8. Тактики ведения деловых переговоров	8		4			4	Тест, устный опрос
Тема 9. Лингвистические средства ведения деловых переговоров	8		4			4	Тест, устный опрос

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

Итого	72		36			36	
-------	----	--	----	--	--	----	--

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I. Профессия гида-переводчика как вид трудовой деятельности

Тема 1. Профессиональные качества гида переводчика

а) Личностный и коммуникативный компонент профессионального мастерства гида-переводчика

б) Лингва-профессиональные компетенции гида-переводчика

в) Управленческий компонент профессионального мастерства гида-переводчика

Интерактивная форма обучения - ролевая игра

Тема 2. Должностные обязанности гида-переводчика

а) информационное сопровождение на языке основной клиентуры

б) предоставление туристических услуг предусмотренных программой

в) обеспечение безопасности туристов во время экскурсии

г) оформление экскурсионной документации

Интерактивная форма обучения - дискуссия

Тема 3. Профессиональная культура гида-переводчика

а) техника ведения экскурсии

б) культура речи

в) невербальные средства коммуникации при проведении экскурсий

Интерактивная форма обучения – деловая игра

Раздел II. Методика подготовки и проведения экскурсий на иностранном языке

Тема 4. Методика подготовки новой экскурсии на иностранном языке

а) отбор и изучение экскурсионных объектов

б) составление маршрута экскурсии

в) составление методической разработки экскурсии

г) составление глоссария

Интерактивная форма обучения - дискуссия

Тема 5. Методика проведения экскурсии на иностранном языке

а) техника ведения экскурсии

б) техника и особенности показа объектов

в) техника и особенности экскурсионного рассказа

г) языковые средства, используемые при проведении экскурсии

Интерактивная форма обучения –ролевая игра, проведение экскурсии на объекте показа

Тема 6. Ульяновск экскурсионный


а) Обзорная экскурсия по г. Ульяновску на иностранном языке

б) Основные достопримечательности г Ульяновска

Интерактивная форма обучения –ролевая игра, интерактивная лекция на объектах показа

Раздел III. Переводческое сопровождение деловых переговоров

Тема 7. Этапы подготовки и проведения деловых переговоров

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

- а) процедура подготовки деловых переговоров
 - б) сценарий проведения переговоров
 - в) торги
 - г) заключение соглашения
- Интерактивная форма обучения –ролевая игра

Тема 8. Тактики ведения деловых переговоров

- а) стили ведения деловых переговоров
 - б) особенности стиля кооперации
 - в) особенности стиля соперничества
 - г) основные приемы ведения переговоров
- Интерактивная форма обучения –ролевая игра, круглый стол

Тема 9. Лингвистические средства ведения деловых переговоров

- а) роль человеческого фактора при ведении переговоров
 - б) искусство отделять человеческий фактор от проблемы
 - в) лингвистические особенности языка дипломатии
- Интерактивная форма обучения –ролевая игра, дискуссия

Изучаемые темы. Грамматика.

- 1) Language of diplomacy
 - a) restrictive phrases
 - b) softeners
 - c) qualifiers
 - d) rephrased negatives
 - e) modals

6. ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ И СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Раздел 1. Профессия гида-переводчика как вид трудовой деятельности

Тема 1. Профессиональные качества гида-переводчика (форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Каковы три основные компонента профессионального мастерства гида-переводчика?
Каковы особенности коммуникативного компонента профессионального мастерства?
Каковы основные лингва-профессиональные компетенции? В чем специфика управленческого компонента профессионального мастерства гида-переводчика?

Тема 2. Должностные обязанности гида-переводчика (форма проведения -практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)


Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

В чем заключается специфика информационного сопровождения на языке клиентуры?
Какова роль программы в предоставлении туристических услуг? Каковы основные принципы оформления экскурсионной документации?

Тема 3. Профессиональная культура гида-переводчика (форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Какие техники применяются при проведении экскурсии? Каково оптимальное

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

соотношение рассказа и показа? В чем особенности вербальных и невербальных средств при проведении экскурсии?

Раздел II Методика подготовки и проведения экскурсий на иностранном языке

Тема 4. Методика подготовки новой экскурсии на иностранном языке

(форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Каковы основные этапы подготовки новой экскурсии на иностранном языке? Каковы основные принципы составления методической разработки экскурсии? Какие факторы следует учитывать при составлении маршрута экскурсии?

Тема 5. Методика ведения экскурсии на иностранном языке

(форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Какие техники применяются при проведении экскурсии на иностранном языке? Каково соотношение рассказа и показа? Каковы особенности экскурсионного рассказа? Какие языковые средства иностранного языка применяются при проведении экскурсии?

Тема 6. Ульяновск экскурсионный (форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Какие объекты показа оптимально включить в обзорную экскурсию? Какие факторы необходимо учитывать при разработке маршрута обзорной экскурсии? Каково оптимальное соотношение общей информации о городе и Ленинской тематики?

Раздел III . Переводческое сопровождение деловых переговоров

Тема 7. Этапы подготовки и проведения деловых переговоров (форма проведения- практическое занятие,)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Каковы основные этапы подготовки деловых переговоров? В чем значение распределения ролей, выработки плана «Б» и выбора помещения? В чем особенности фазы торгов? Роль закона о контракте при заключении соглашения в международных переговорах?

Тема 8. Тактики ведения деловых переговоров (форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)


Каковы основные особенности стиля сотрудничества и стиля соперничества при проведении деловых переговоров? Каковы основные приемы и техники ведения переговоров? Каковы лингвистические особенности «языка дипломатии»?

Тема 9. Лингвистические средства ведения деловых переговоров

(форма проведения- практическое занятие)

Вопросы к теме: (для обсуждения на занятии, для самостоятельного изучения)

Какова роль человеческого фактора в деловых переговорах? Почему необходимо отделять человеческий фактор от проблемы? Каковы лингвистические особенности «языка дипломатии»?

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

7. ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ, ПРАКТИКУМЫ)

«Данный вид работы не предусмотрен УП»

8. ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ, КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ, РЕФЕРАТОВ

Примечание: курсовые работы, контрольные работы и рефераты по дисциплине не предусмотрены УП

9. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ, ЗАЧЕТУ.

Примечание: экзамен как форма итоговой аттестации по дисциплине не предусмотрен программой

Формой итоговой аттестации по дисциплине «Организация работы гида-переводчика» является зачет, который состоит как из *теоретической*, так и *практической части*

Перечень вопросов для подготовки к *теоретической* части зачета


- 1) Профессия гида-переводчика как вид трудовой деятельности
- 2) Личностный и коммуникативный компонент профессионального мастерства гида-переводчика
- 3) Лингва-профессиональные компетенции гида-переводчика
- 4) Управленческий компонент профессионального мастерства гида-переводчика
- 5) Элементы психологии в экскурсии
- 6) Особенности работы с иноязычной экскурсионной аудиторией
- 7) Роль гида-переводчика в подготовке новой экскурсии.
- 8) Подбор элементов экскурсии
- 9) Отбор и изучение экскурсионных объектов
- 10) Подготовка контрольного текста экскурсии
- 11) Подготовка «портфеля экскурсовода»
- 12) Профессиональная культура гида-переводчика
- 13) Методика экскурсионного показа
- 14) Методика экскурсионного рассказа
- 15) Понятие «техника проведения экскурсий»
- 16) Роль гида-переводчика в лингвистическом сопровождении деловых переговоров
- 17) Основные этапы подготовки и проведения деловых переговоров
- 18) Техники ведения деловых переговоров
- 19) Лингвистические средства языка дипломатии
- 20) Трудности поведения деловых переговоров

В качестве *практической части* зачета студент готовит контрольный текст экскурсии и проводит экскурсию на одном из объектов показа

10. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ

Форма обучения – очная -36 часов

Название и разделов и тем	Вид самостоятельной работы (проработка учебного материала,	Объем в часах	Форма контроля
---------------------------	---	---------------	----------------

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

	<i>решение задач, реферат, доклад, контрольная работа, подготовка к сдаче зачета, экзамена и др.)</i>		<i>(проверка решения задач, реферата и др.)</i>
Профессия «гид-переводчик» как вид трудовой деятельности	доклад	12	Устная презентация,
Методика подготовки и проведения экскурсий на иностранном языке	подготовка контрольного текста экскурсии по выбранному туристическому объекту на иностранном языке	12	Проведение экскурсии на объекте показа
Деловые переговоры	доклад	12	Устная презентация,

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная литература

1. Крепс, Т. В. Организация экскурсионного обслуживания в туристской деятельности [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по направлению подготовки бакалавриата «Туризм» / Т. В. Крепс. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 99 с. — 978-5-93926-331-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/81859.html>

2. Powell, Mark.

In Company : intermediate / Powell Mark. - Oxford : Macmillan, 2007. - 142 p. : ill. - Прилож.: CD-ROM/ К. Richardson. - ISBN 0-230-02058-0

дополнительная литература


1) Мюллер, В. К. Современный англо-русский словарь в новой редакции / В. К. Мюллер. — Москва : Аделант, 2012. — 800 с. — ISBN 978-5-93642-328-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/44150.html>

2) Strutt, Peter.

English for international tourism : intermediate students` book / Strutt Peter. - Harlow : Pearson Education Limited, 2006. - 144 p. : ill. - ISBN 0-582-47983-5

3) Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 с. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11265.html>

4. Осетрова О. И. Интернет-коммуникация и языковые преобразования : учебно-методическое пособие для студентов направления "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации" / О. И. Осетрова, О. А. Мирончева. - Ульяновск :

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

УлГУ, 2018. - Загл. с экрана. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 714 КБ). - Текст : электронный <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/1234>

5. Земляникина Г.Н.

Welcome to Ulyanovsk – Lenin's Hometown : электронный учебный курс / Г. Н. Земляникина, Н. А. Крашениникова. - Ульяновск : УлГУ, 2020. - URL: <https://portal.ulsu.ru/course/view.php?id=87546>. - Режим доступа: Портал ЭИОС УлГУ. - Текст : электронный.

учебно-методическая литература (разработанная НИР, реализующими ОПОП ВО)

3. Zemlyanikina G. Ulyanovsk in Close-up : An official guide to visitors and an independent – study book for training interpreter guides and students majoring in Linguistics / G.

Zemlyanikina, N. Krasheninnikova; Ulyanovsk State University, Institute of International Relations. - Ulyanovsk : UISU, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 3,11 МБ). - Текст : электронный.

Автор: Zemlyanikina G., Krasheninnikova

N. <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5595>

Согласовано:

Т. Библиотечник 0017 | *Старобинский* | *Стар* | *2021*
 Должность сотрудника научной библиотеки ФИО Подпись Дата

б) программное обеспечение

ОС Microsoft Windows

ОС Альт Рабочая станция

Мой офис Стандартный

Антиплагиат

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. IPRbooks : электронно-библиотечная система : сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. - Саратов, [2021]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.


1.2. ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2021]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. Консультант студента : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Букап. – Томск, [2021]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2021]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

1.7. Znaniium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2021]. - URL: <http://znaniium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.8. Clinical Collection : коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.b.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=9f57a3e1-1191-414b-8763-e97828f9f7e1%40sessionmgr102> . – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

1.9. Русский язык как иностранный : электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». – Саратов, [2021]. – URL: <https://ros-edu.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2021].

3. Базы данных периодических изданий:

3.1. База данных периодических изданий : электронные журналы / ООО ИВИС. - Москва, [2021]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2021]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2021]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. Национальная электронная библиотека : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2021]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. SMART Imagebase // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebSCO.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:

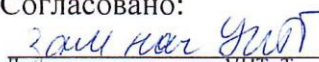
6.1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/> . – Текст : электронный.

6.2. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

7. Образовательные ресурсы УлГУ:

7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.


Согласовано:


Должность сотрудника УИТИТ


ФИО


подпись дата


14.06.2021 г.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

12.МАТЕРИАЛЬНО_ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

Для проведения занятий используется следующее материально-техническое обеспечение:

<i>Учебная аудитория 502</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины). Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 12 посадочных мест. Площадь 23,69 кв.м. Технические средства: телевизор; видеомэгаитофон; доска аудиторная. WI-FI	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №13
<i>Учебная мультимедийная аудитория 320</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины). Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 38 посадочных мест. Площадь 43,65 кв.м. Технические средства: проектор; экран настенный; акустическая система; доска маркерная аудиторная. WI-FI	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №58
<i>Читальный зал научной библиотеки (аудитория 237)</i> с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 80 посадочных мест и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС, экраном и проектором Площадь 220,39 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №125
<i>Учебная аудитория 230</i> для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 32 посадочных мест и техническими средствами обучения (16 персональных компьютеров) с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 93,51 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №114
<i>Учебная аудитория 226</i> для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 15 посадочных мест и техническими средствами обучения (10 персональных компьютеров), копировальными аппаратами, принтерами, сканерами, переплетной машиной, ламинатором, дыроколом, брошюровщиком с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 80,06 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №116
<i>Библиографический отдел научной библиотеки (аудитория 224Б)</i> с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 7 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 53,88 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №119
<i>Отдел обслуживания научной библиотеки (аудитория 316)</i> с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 10 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 31,68 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №78
<i>Читальный зал научной библиотеки (аудитория 237)</i> с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 80 посадочных мест и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС, экраном и проектором Площадь 220,39 кв.м.	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №125

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

13. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по ОПОП ВО обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и отдельно. В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:


- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.



- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации».


- В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий, организация работы ППС с обучающимися с ОВЗ и инвалидами предусматривается в электронной информационно-образовательной среде с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

Разработчик  ст.преподаватель кафедры АЛиП Земляникина Г.Н.
подпись должность ФИО

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения или ссылка на прилагаемый текст изменения	ФИО заведующего кафедрой, реализующей дисциплину/выпускающей кафедрой	Подпись	Дата
1	Внесение изменений в п.п. а) Список рекомендуемой литературы п. 9 «Учебно-методическое и информационное обеспечение» с оформлением приложения 1	Соколова И.Н.		18.04.2023
2	Внесение изменений в п.п. в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы п. 9 «Учебно-методическое и информационное обеспечение» с оформлением приложения 2	Соколова И.Н.		18.04.2023

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

б) Программное обеспечение

1. СПС Консультант Плюс
2. Система «Антиплагиат.ВУЗ»
3. ОС Microsoft Windows
4. MicrosoftOffice 2016
5. «МойОфис Стандартный»

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». - Саратов, [2023]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. Образовательная платформа ЮРАЙТ : образовательный ресурс, электронная библиотека : сайт / ООО Электронное издательство «ЮРАЙТ». – Москва, [2023]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. База данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента») : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Политехресурс». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача. Электронная медицинская библиотека : база данных : сайт / ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг». – Москва, [2023]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Букап». – Томск, [2023]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/> . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. ЭБС Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС «Лань». – Санкт-Петербург, [2023]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. ЭБС Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Знаниум». - Москва, [2023]. - URL: <http://znanium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

2. Консультант Плюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. / ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2023].


3. Базы данных периодических изданий:

3.1. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО «Научная Электронная Библиотека». – Москва, [2023]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.2. Электронная библиотека «Издательского дома «Гребенников» (Grebinnikon) : электронная библиотека / ООО ИД «Гребенников». – Москва, [2023]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» : электронная библиотека : сайт / ФГБУ РГБ. – Москва, [2023]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАУ «ФИЦТО». – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Рабочая программа дисциплины		

6. Электронная библиотечная система УлГУ : модуль «Электронная библиотека» АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Согласовано:
Инженер ведущий / Щуренко Ю.В. /  / 15.05.2023
Должность сотрудника УИТТ ФИО подпись дата